



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
6 February 2002  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 13 декабря 2001 года, в 14 ч. 00 м.

*Председатель:* Эффа-Апентенг ..... (Гана)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

### Содержание

Пункт 136 повестки дня: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (*продолжение*)

Пункт 137 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (*продолжение*)

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (*продолжение*)

Пункт 158 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Другие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 14 ч. 10 м.*

**Пункт 136 повестки дня: Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (продолжение) (A/C.5/56/L.20)**

*Проект резолюции A/C.5/56/L.20*

1. **Г-н Бхаттарай** (Непал), выступая в качестве координатора неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.5/56/L.20, озаглавленному «Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе», говорит, что в отношении текста был достигнут консенсус, и поэтому он надеется, что Комитет примет проект резолюции без голосования.

2. **Г-н Йео** (Директор, Отдел финансирования операций по поддержанию мира) напоминает, что он сообщил участникам неофициальных консультаций, что, к сожалению, во всех пяти проектах резолюций, которые должны рассматриваться на нынешнем заседании, сумма в долларах не была указана, поскольку Комитет еще не принял окончательного решения по вопросу о дополнительных потребностях, связанных с вспомогательным счетом, в отношении которых он должен дать свою санкцию. Тем не менее, когда доклад Комитета Генеральной Ассамблее будет готов, соответствующие суммы будут указаны при условии, что Комитет примет решение в отношении вспомогательного счета в рамках нынешней части пятьдесят шестой сессии. Генеральной Ассамблее будет также представлена информационная записка о том, как были исчислены соответствующие суммы.

3. Проект резолюции A/C.5/56/L.20 принимается.

**Пункт 137 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (продолжение) (A/C.5/56/L.18)**

*Проект резолюции A/C.5/56/L.18*

4. **Г-н Кендалл** (Аргентина), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.5/56/L.18, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее», говорит, что в отношении текста проекта резолюции был достигнут консенсус, и поэтому он надеется, что Комитет примет его без голосования.

5. Проект резолюции A/C.5/56/L.18 принимается.

**Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (продолжение) (A/C.5/56/L.16)**

*Проект резолюции A/C.5/56/L.16*

6. **Г-н Винс** (Уругвай), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.5/56/L.16, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне», говорит, что в отношении текста проекта резолюции был достигнут консенсус, и он надеется, что Комитет примет его без голосования.

7. Проект резолюции A/C.5/56/L.16 принимается.

**Пункт 158 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/56/L.19)**

*Проект резолюции A/C.5/56/L.19*

8. **Г-н Винс** (Уругвай), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.5/56/L.19, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго», говорит, что в отношении текста проекта резолюции был достигнут консенсус, и он надеется, что Комитет примет его без голосования.

9. Проект резолюции A/C.5/56/L.19 принимается.

**Пункт 134 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)**

**в) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/56/L.17)**

*Проект резолюции A/C.5/56/L.17*

10. **Председатель** напоминает о том, что проект резолюции A/C.5/56/L.17, озаглавленный «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», был представлен на 34-м заседании Комитета.

11. **Г-н Уиттманн** (Соединенные Штаты Америки) говорит о своем сожалении по поводу того, что в связи с данным проектом резолюции консенсус не был достигнут из-за того, что нерешенным остается один вопрос, который на протяжении последних пяти лет не давал возможности Комитету прийти к консенсусу в отношении проектов резолюций, касающихся финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Некоторые формулировки, включенные в текст, являются неуместными в резолюции, касающейся финансирования, и подобные резолюции не следует использовать для того, чтобы выдвигать претензии к тому или иному конкретному государству-члену. Поэтому он обращается с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по одному блоку, включающему четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции.

12. **Г-н Ассаф** (Ливан), выступая с заявлением по мотивам голосования перед его проведением, говорит, что он будет голосовать за пункты, о которых только что говорилось. Согласно докладу военного советника Генерального секретаря (S/1996/337), бомбардировка Израилем штаб-квартиры ВСООНЛ в Ливане была преднамеренной и в результате ее многие миротворцы получили ранения, а помещения ВСООНЛ были полностью разрушены. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности в ряде резолюций отмечали необходимость обеспечения безопасности, охраны и защиты международного персонала во всех районах мира, и в пункте 20 находящегося на рассмотрении Комитета проекта резолюции говорится о необходимости обеспечить охрану и безопасность персонала ВСООНЛ. Генеральный секретарь в своем недавнем докладе о безопасности и защите гуманитарного персонала и о защите персонала Организации Объединенных Наций (A/56/384) указал, что мы должны со всей определенностью заявить о том, что нападения на гуманитарных сотрудников не останутся безнаказанными. Если нападения на гуманитарных сотрудников не должны оставаться безнаказанными, то ему непонятно, почему безнаказанным должно оставаться совершенное в 1996 году нападение на международных миротворцев. Привлечение Израиля к ответу за его агрессию будет удерживать его и все другие государства от совершения подобных отвратительных актов в будущем. Решение о санкциях в отношении Израиля за нападение на между-

народные миротворческие силы полностью согласуется с принципами международного права и нормами международной ответственности. Поэтому он призывает государства, в которых зародилось и получило свое развитие международное право, — родину Монтеスキе и Руссо, а также другие страны — проголосовать за пункты, о которых идет речь, а не следовать своей традиционной практике воздерживаться при голосовании.

13. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по одному блоку, включающему четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции.

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мьянма, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия.

*Голосовали против:*

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Габон, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уганда, Украина,

Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

14. Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/56/L.17 принимаются 69 голосами против 2 при 40 воздержавшихся.

15. **Г-н Уиттманн** (Соединенные Штаты Америки), выступая с заявлением по мотивам голосования после его проведения, говорит, что Соединенные Штаты полностью поддерживают важную работу, которую проводят ВСООНЛ. Однако, к сожалению, пункты проекта резолюции A/C.5/56/L.17, против которых возражает его делегация, меняют характер текста и делают его совершенно отличным от всех других текстов проектов резолюций, касающихся операций по поддержанию мира, которые рассматриваются Комитетом. Поэтому его делегация не может поддержать данный проект резолюции.

16. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Ко-

ролевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Япония.

*Голосовали против:*

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Никто не воздержался.

17. Проект резолюции A/C.5/56/L.17 в целом принимается 110 голосами против 2.

18. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что Комитету хорошо известно о событиях, связанных с инцидентом в Кане: террористическая организация «Хезболла» использовала участок территории, который находился в непосредственной близости от комплекса Организации Объединенных Наций, для обстрела ракетами селений и городов в южных районах Израиля. Она прекрасно сознавала, что Израиль будет вынужден нанести ответный удар и что в результате этого под угрозу будет поставлена безопасность гражданских лиц, находившихся в комплексе Организации Объединенных Наций. Его делегация полагает, что ответственность за данный инцидент лежит на террористах «Хезболлы». Он напоминает, что «Хезболла» включена в список террористических организаций, обнародованный государственным департаментом Соединенных Штатов Америки. Она действует в долине Бекаа в Ливане и создала свои ячейки в Африке, Азии, Европе, а также в Северной и Южной Америке.

19. Попытка возложить на Израиль всю тяжесть финансового бремени, связанного с инцидентом в Кане, представляет собой беспрецедентное нарушение принципа коллективной ответственности, в соответствии с которым все издержки, связанные с операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, должны покрываться всеми государствами-членами на основе пропорционального распределения расходов.

20. Его делегация выражает сожаление в связи с политизацией Комитета. Включение в проект резолюции политически мотивированных элементов не позволило принять его консенсусом, а манипулирование Комитетом в интересах достижения узкокорыстных политических целей оказывает пагубное

воздействие на его способность проводить свою работу профессионально и продуктивно в долгосрочной перспективе.

21. И наконец, я хотел бы вновь заявить, что Израиль в полной мере сотрудничает с ВСООНЛ и выступает за утверждение их бюджета. Он надеется, что в предстоящие месяцы Силы смогут завершить реализацию всех аспектов своего мандата, поскольку восстановление мира и безопасности вдоль израильско-ливанской границы принесет выгоды всем.

22. **Г-н Тильманс** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран Болгарии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Турции и Чешской Республики, говорит, что позиция Европейского союза в отношении финансовых аспектов, связанных с инцидентом в Кане, основана на ряде элементов: издержки, возникшие в результате этого инцидента, имеют специфический характер; можно было бы приветствовать призыв к покрытию этих издержек за счет добровольных взносов; сумма расходов не должна превышать объема заложенных в бюджет средств; финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должно по-прежнему являться коллективной ответственностью государства.

23. Делегации, от имени которых он выступает, воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции, поскольку они считают, что текст в том виде, в котором он приведен в проекте резолюции, является неуместным в контексте резолюции, связанной с финансированием ВСООНЛ. Более широкие политические аспекты событий, включая инцидент в Кане, обсуждались в Генеральной Ассамблее в апреле 1996 года, и по итогам этого обсуждения была принята резолюция 50/22 С. Европейский союз в то время четко изложил свою позицию в отношении этих аспектов и в настоящее время хотел бы подчеркнуть, что проводившиеся в Пятом комитете консультации следовало бы ограничить лишь бюджетными аспектами рассматриваемого пункта.

24. **Г-н Фудзии** (Япония) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции в целом, выполняя свою обязанность как члена Организации в отношении финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Он

сожалеет о том, что Комитет не смог добиться консенсуса в отношении проекта резолюции, в результате чего возникла необходимость в проведении голосования.

25. **Г-н Ассаф** (Ливан) говорит, что он хотел бы заверить представителя Израиля в том, что день, когда ВСООНЛ завершат осуществление своего мандата в Южном Ливане, настанет. Его делегация признательна Силам и глубоко сожалеет о гибели сотрудников ВСООНЛ. Она считает наблюдателей ВСООНЛ своими союзниками в деле освобождения Южного Ливана.

26. Хотя в статье 17 Устава предусмотрено, что члены Организации несут ее расходы, это, конечно же, не означает, что одно государство-член может целенаправленно бомбить объект Организации Объединенных Наций, а затем ссылаться на принцип коллективной ответственности, когда речь идет о распределении расходов для покрытия возникших в результате этого издержек. Что касается утверждения о том, что бомбардировка не являлась преднамеренной, то в докладе военного советника Генерального секретаря (S/1996/337) говорится, что во время обстрела произошел заметный перенос главного удара с района, объявленного в качестве его цели, на объект Организации Объединенных Наций.

27. У его делегации нет желания политизировать Комитет. Тем не менее, как заявил Генеральный секретарь в своем докладе о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций (A/56/384), виновники нападения на такой персонал не должны оставаться безнаказанными. Генеральный секретарь конкретно указал, какая сумма должна была быть выплачена Израилем в качестве компенсации Организации за ущерб, причиненный штаб-квартире ВСООНЛ, и Израиль должен заплатить эту сумму. Он не говорит сейчас о выплате компенсации в связи с гибелью и ранениями ливанских гражданских лиц — этот вопрос его делегация поднимет в рамках другого форума.

28. **Г-н Фокс** (Австралия), выступая от имени также Канады и Новой Зеландии, выражает удовлетворение тем, что проект резолюции предусматривает дальнейшее финансирование ВСООНЛ. Тем не менее он сожалеет, что Комитет не смог достичь консенсуса. Проекты пунктов, по которым проводилось раздельное голосование, подрывают бюджет-

ные принципы Организации, которых она придерживается в течение уже длительного времени и которые основаны на понятии коллективной ответственности, и свидетельствуют о сохранении вызывающего сожаление прецедента, который был создан несколько лет назад и сводился к тому, что в проект резолюции о финансировании одной из миссий по поддержанию мира были включены политические элементы. Он отмечает, что по состоянию на 15 ноября 2001 года лишь 15,5 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в бюджет ВСООНЛ, и настоятельно призывает все государства-члены, которые еще не сделали этого, незамедлительно погасить задолженность по их начисленным взносам.

29. **Г-н Аль-Атраш** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что в тех случаях, когда какое-либо государство совершает акт агрессии, представляющий собой посягательство на суверенитет или территориальную целостность другого государства или затрагивающий безопасность персонала Организации Объединенных Наций, ответственность за последствия таких действий несет государство-агрессор. К сожалению, в этой области применяются двойные стандарты, в результате чего некоторым государствам предъявляются требования о выплате компенсации, а некоторым нет.

30. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлениям представителей Ливана и Ливийской Арабской Джамахирии. Объект Организации Объединенных Наций в Кане был специально выбран в качестве цели и подвергся нападению, о чем свидетельствует доклад военного советника Генерального секретаря (S/1996/337), и компенсация за причиненный ущерб должна быть выплачена ответственным за этот инцидент государством. Его делегация убеждена в том, что Израиль вывел свои войска из Южного Ливана лишь потому, что его вынудило к этому сопротивление со стороны ливанцев, в том числе со стороны «Хезболлы». В корне неверно считать «Хезболлу» террористической организацией. Ее члены защищали свою родную землю от оккупирующей державы.

31. **Г-н Адам** (Израиль), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что его делегация даст ответ представителям Ливана и Сирийской Арабской Республики в Генеральной Ассамблее, ссылаясь на другие пункты из доклада военного со-

ветника Генерального секретаря, которые они предпочли не цитировать.

32. **Г-н Ассаф** (Ливан), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что представителю Израйля следовало бы дать Комитету знать, какие пункты он имеет в виду.

33. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что, поскольку его делегация выступает против использования Пятого комитета в качестве форума для политических дебатов, она даст ответ представителю Ливана в Генеральной Ассамблее.

### Другие вопросы

34. **Г-н Лавров** (Российская Федерация) говорит, что в ноябре 1995 года его правительство приняло решение о полном погашении российской задолженности перед регулярным бюджетом и миротворческими операциями Организации Объединенных Наций в течение семи лет. Несмотря на серьезные экономические трудности, Российская Федерация последовательно выполняла это решение, выплатив Организации Объединенных Наций в 2001 году свыше 100 млн. долл. США. Сегодня она перевела на счет Организации Объединенных Наций более 39 млн. долл. США, из которых почти 37 млн. долл. США предназначены для окончательного погашения задолженности по сомалийской операции. В результате Россия погасила всю свою задолженность по операциям по поддержанию мира на год раньше первоначально установленного правительством срока. За ней не числится какой-либо задолженности по выплате взносов в регулярный бюджет. Его делегация хотела бы подтвердить свою принципиальную позицию: неукоснительное соблюдение всеми без исключения государствами-членами уставных обязательств по выплате взносов Организации Объединенных Наций является главным условием обеспечения финансовой стабильности и нормального функционирования Организации и главным залогом ее финансового здоровья.

*Заседание закрывается в 15 ч. 00 м.*